TEATRO REGIONAL

PACHECO CRUZ.

# EL CEPO

(ZARZUELA HISTORICA)

MERIDA, YUC., MEX.

1927.

TEATRO REGIONAL

PACHECO CRUZ.

# "EL CEPO"

ZARZUELA REGIONAL HISTORICA EN UN ACTO Y TRES CUADROS.

Estrenada con buen éxito, por el cuadro cultural de la Liga «José Ma. Iturralde Traconis» de Valladolid, la noche del 14 de abril del presente año.

MÉRIDA,--YUCATÁN--MÉXICO.

-- 1927 --

El autor se reserva los derechos i nadie podrá imprimirla o representarla, sin su previa autorización. Dirijase a él, en la calle..... No. ..... de esta ciudad.

# AL LECTOR

*El original de este libreto se lo entregué, mediante un convenio privado, al profesor de idiomas de la Universidad de Virginia, Mr. James Cook Bardinn, quien me lo pidió, juntamente con los libretos de la zarzuela "La voz del amo," y de la comedia "Yolanda," para traducir al inglés i ser editada por una casa americana, así como también autorización para ser puestas en escena en aquella ciudad americana.*

*Al dar a la publicidad este libreto lo he hecho anotando algunas modificaciones i suprimiéndole algo para que al ser puesta en escena, no fastidie al público.*

*Mérida, abril 24 de 1927.*

*SANTIAGO PACHECO CRUZ.*

# Dos Palabras:

Esta obra es una semblanza del pasado. Tiene carácter histórico porque su argumento memora hechos acaecidos en épocas pretéritas en este girón de la patria mejicana. Es un reflejo fiel de procedimientos que hasta entonces se emplearon para someter al yugo infernal de la esclavitud, a los descendientes de la noble raza maya, la que, por una de las faces de la fatalidad, fué por mucho tiempo vejada i sus hijos tratados como a perros de caza por otra raza que se creyó superior a ella.

Trae a la escena ese tristísimo pasado en que por varios años se vieron envueltos los de la Raza Triste i que hoy, merced al sacudimiento q. la revolución maderista conmovió a la República, gozan de un ambiente de verdadera felicidad por la libertad que tienen de entrar i salir de las haciendas, a la hora que les venga en gana sin necesidad de recabar la «licencia» o «permiso» «especial» de los amos o encargados.

Las escenas que se desarrollan son, pues, un exponente fiel del pasado, reflejo de cosas sucedidas en donde campean la «realidad» i un espíritu de franqueza que me temo ofendan a los «dueños i señores» de vidas i cuantos tengan «intereses creados» i que en esas épocas contribuyeran con su granito, imitando a los conquistadores al tratamiento q. daban estos magnates aburguesados al pobre indio», al infelíz esclavo de su hacienda de donde no salía jamás mientras tuviera un átomo de vida. Cuando alguno intentaba pasar las fronteras de aquellos dominios, incurría en un delito de «lesa magestad» que castigaban con las penas del talión, azotes i como complemento, el cepo que como se verá en el diseño, era el presidio-tormento.

Afortunadamente para estos infelices surgió la revolución social mejicana, que, como el Ave Fénix de la leyenda, vino a modificar el sis-

tema de vida de los «esclavos» de las haciendas de la República en general, quienes deben a ese movimiento, su lidertad i el libre ejercicio de sus derechos.

Otra cosa; a más de esta calamidad que afligía a estos desheredados de la fortuna, tenían encima otra mayor i era la conducta poco decorosa que los hijos de los Amos observaban en la finca cuando iban de temporada. Corrompían a las jovenes abandonándolas después de ceducirlas para obligarlas a casar con los hijos de los «sirvientes». Esta conducta, como es de suponerse influyó grandemente para la degeneración de la raza maya a tal grado que esta adulteración o corrupción en la actualidad, está alejando a la raza de su primitiva época i temo que por esto, día ha de llegar en q. la citada raza, se extinga completamente del mapa. Esta juventud dorada i aburguesada, abusaba de la ignorancia de las mujercitas i las ceducían sin consideración i las arrojaban después al estercolero. Las despreciaban villanamente por que tenían la seguridad de que las casaban con los muchachos de la finca, quienes pagaban los platos rotos, mientras ellos recibían el durísimo castigo que consistía en ser enviados al extranjero a pasear i.... a dejar la verguenza.

¡Cuanta iniquidad había.....! Qué horror.....!

La verdad ofende i hiere, pero no importa, debe decirse a costa de cualquier sacrificio, con tanta más razón, si, como en el presente caso está de por medio la vida de la raza maya, que si es verdad que hoy es tá en decadencia por culpa de nuestros antecesores, que no hicieron na da por mejorarla, no por eso dejemos de hacer siquiera «algo» para evi tar su completa extinción.

I esta obra, tiende a eso,.....!

A revivir el glorioso pasado.....!

*Santiago Pacheco Cruz.*

# PERSONAJES

| Reparto | Intérpretes |
|---|---|
| Dn. Sebastián, Amo de la finca | Víctor Pérez Aguayo. |
| Manuel, su hijo | Carlos Novelo. |
| Dn. Chono, encargado | Ricardo Méndez. |
| Quirico, sirviente | Moisés Arceo M. |
| Casimiro, su hijo | Esteban Padilla. |
| Apolonio, del interior de la República | Joaquín Murillo. |
| Xcatita, novia de Casimiro | Aurea Esquivel. |
| Xteul, madre de la anterior | Flora Medina. |
| Mayocol | Julian Aguilar. |
| Un Sacerdote | Carlos Novelo. |

Servidores de la finca, mujeres, soldados de guardia nacional.

---

La acción tiene lugar en una hacienda del Estado de Yucatán, durante los últimos años del Gobierno del General don Guillermo Palomino.

NOTA: Derecha o izquierda de los artistas,

# Como deben ser caracterizados los personajes:

Dn. SEBASTIAN. - El amo de la finca. Caballero grave de unos 65 años, barbado, bigotudo i el cabello canoso, con todas las cualidades del español severo, de carácter dominante i repulsivo i que no entiende de consideraciones. Viste saco i chaleco de dril, pantalón de casimir, gorra marina i su pipa de fumar. Es altivo en el mandar.

MANUEL. - Su hijo. Joven de 18 años que, como los de su raza, lleva en las venas la sangre del conquistador. Enamorado i galanteador especialmente de las muchachas de la finca. Viste guayabera en este cuadro, i pantalón de casimir, choclos i cachucha.

DON CHONO. - Es el prototipo de los encargados de la época colonial, de 39 años, carácter enérgico, fosfórico i fiel intérprete de los sentimientos tiránicos del amo. Viste zamarra lavada, calsoncillo, alpargatas y i XBAKALOCES, con espuelas en el pié derecho; sombrero de huano de copa alta en forma de cono i un mecate a manera de cinturón q. sugeta debajo de la barba; el bigote tupido i el pelo en desorden. Al cinto lleva una fajita de cuero sobre la zamarra que sostiene la cubierta con el machete. El sombrero se lo coloca cuando sale del despacho.

MAYOCOL. - Hombre tosco i ordinario de 34 años, bigotes escasos, pelo largo. Viste camiseta de manta sin mangas, calsoncillo corto i arrollado a la altura de los muslos; alpargatas cursis con cuerdas de mecate enmarañado hasta el cuello del pié; lleva como faja un mecate sobre la camisa; sombrero rústico i carcomido i un bejuco en la mano a manera de bastón como distintivo de su cargo.

QUIRICO. - Prototipo del indio verdadero, de 38 años, bigote escaso i pelo largo. Viste como el mayocol con la diferencia que aquel lleva un

delantal de pita sostenida con mecate; de carácter rebelde que no alza la vista para ver quién le habla; usa sombrero tosco que apenas le cubre la cabeza; un zabucán con calabazo de agua a la espalda; un machete i un madero corto con horquilla, en la mano.

APOLONIO. - Hijo de padres del interior de la República, de 22 años, pelo castaño i largo; carácter rebelde. Usa blusa de manta i pantalón corriente con guarachas. Sobre el hombro un chicote. Es huérfano.

XCATITA. - Mocetona de 14 años, vivaracha de carácter alegre i amable en este cuadro. Muy coqueta i gusta del galanteo, menos por los de su raza. Color morena i facciones atractivas. Viste hipil i fustán sencillo sin tira o adorno. Rebozo corriente i un hermoso cabello terminando con el clásico THUCH. Ostenta un cordón negro a manera de cadena con una cruz.

XTEUL. - Madre de Xcatita, de 34 años. Viste como las de su clase. Es viuda.

CASIMIRO. - De 14 años, juguetón, de pelo castaño i crecido. Su espíritu infantil le hace aparecer como idiota, pero de una idiotez que le concede gracia. Trabaja como doméstico en la casa principal i en el despacho.

---

En el último Cuadro, los mismos personajes, más algunos nuevos i todo cambia de aspecto, en los primeros.

---

Dn. SEBASTIAN. - El mismo pero sin la pipa i vestido todo de casimir.

MANUEL. - Vestirá traje de dril i buenos zapatos.

CHONO. - Trajeará ropa limpia i alpargatas nuevas como día de descanso. Estará alegre por momentos.

MAYOCOL. -Vestirá ropa limpia i calzón de boca ancha sin dejar de conservar su rusticidad.

QUIRICO i APOLONIO. - Conservarán en presidio la misma indumentaria.

XCATITA. - En este cuadro no observará la alegría de sus facciones i su actitud será la de meditación i tristeza, rostro pálido i desencajado por su estado de maternidad revelando en conjunto la pro-

funda melancolía de que está apoderada. El decaimiento moral es visible. Aparece en la primera escena en traje de trabajo con el hipil prendido a la altura de las pantorrillas. Víctima de Manuel.

EL SACERDOTE. - De 53 años, carácter jovial con las virtudes inherentes al cargo, pero sin olvidar la sotana i el breviario.

Es el encargado de casar, aún contra su voluntad, a los infelices jovenes de la finca, pues sabe que es bien remunerado por el amo por este TRABAJITO, que pasa a aumentar la deuda de estos desventurados de la fortuna. El amo paga con creces al cura i lo carga a partida doble a la cuenta del pobre sirviente o lo que es lo mismo, del «esclavo»

LOS SOLDADOS DE GUARDIA NACIONAL. - Serán como los de la época que prestaban sus servicios por leva, en las cabeceras o en algún batallón. Visten traje regional, equipos negros que cruzan el cuerpo; el sombrero forrado con género blanco con una cinta roja, ancha con la siguiente leyenda impresa en negro: BATALLON DE GUARDIA NACIONAL».

Los jornaleros de la finca q. asistan al baile final, iran trajeados muy a lo regional i sin alpargatas. Algunos tendrán el pelo crecido. Las mujeres llevarán el fustân a la altura a de las pantorrillas i unas que otras, con tiras en los hipiles.

Los músicos serán del pueblo poco asimilados a los jornaleros, con semejante traje i alpargatas i sombrero de huano no muy ordinario.

Mérida, marzo 12 de 1923.

# ACTO UNICO.

## CUADRO PRIMERO

DECORADO: - El despacho de una finca. La mesa del Encargado por el lado derecho. Una varilla de madera numerada con llaves, en la pared del mismo lado. Por el izquierdo, puerta que comunica con la casa principal. Corredores i calle de por medio por el fondo. Una pistola colgada, machetes, escopetas viejas etc; en los rincones.

Son las cinco de la mañana.

Aparece el Encargado, pasando lista de presencia i junto a él, de pié, el mayocol. Algunos sirvientes en cuclillas quienes al ser llamados contestarán así: sentee».

## ESCENA PRIMERA.

**Chono, Mayocol i sirvientes.**

CHONO. Marcelino Cacha-oc, Eustaquio; Xulub (a) Demonio, Sebastián Tuhé. Qué trabajo hizo ayer?

MAYOCOL. Acarrear leña, señor.

CHONO. Ajá. Sinforoso Chikin-ik, Quirico Chablé.

QUIRICO. **(acercándose).** Aquí estoy don Chono.

MAYOCOL. Este sólo CORTASTES 500 pencas. Está muy PLOJO.

CHONO. Oyes eso? Sabes cuanto ganaste? Real i medio i cuartilla. Retírate. Apolonio Jiménez.

APOLONIO. **(se aproxima).** Presente mi patroncito.

MAYOCOL. Este estuvo acarreando pencas.

CHONO. Cuántas metiste i en cuántos viajes.

APOLONIO. POS ORA VER.Á..... Dí tres viajes i habré METÍO unas doce mil pencas.

CHONO. De manera que ganaste tres reales; a cuartilla el millar, no es así?

APOLONIO. POS CROQUE sí mi jefecito.

CHONO. ....Bueno, mayocol, retira a la gente i que vayan al corte en el plantel Buenavista. Procura que no le quiten muchas bojas pa que no le salga pronto el varejón. Vigila a esa gente i dales mucha reata. Al amo le gusta que todo marche bién.

MAYOCOL. Está bien, señor. Vamos muchachos. **(salen fondo haciendo ruido.)**

## ESCENA SEGUNDA.

**Chono i después Xcatita.**

CHONO. Uf, es un calentamiento de cabeza esto de lidiar con esta gente. Ay, si yo sufro es CHEN solamente por don Sebito. HACH NAA MÁS (1) por él me aguanto, Me quiere mucho. HUECHIBIL (2) pero tambien hace muchos años que lo estoy sirviendo. AFIGÚRENSE que empecé ganando TRES pesos mensuales i media carga de maiz. Ahora gano OCHENTA pesos i cuatro cargas de maíz, más.... lo que pueda, es decir.... manos libres. Pero se sufre, el encargado se parece a un maestro de niños que tiene que luchar con hijos de distintos padres que ni se lo agradecen a nno, Qué se le vá a hacer. Está destinado que uno nazca para padre....igual que al pobre burro.

XCATITA. **(interrumpiendo)** Lo que te dije don Chono.

CHONO. Qué cosa; lo del burro... ?

XCATITA. Ay yo no SABO eso.

CHONO. **(jovial)** Pero es posible Xcatita....que quieres linda.... habla.

XCATITA. **(coqueta)** Ba don Chono, quieto, no TE LO VA a ver mi mamá..... a me limpia.

CHONO. Pues TOAVÍA te limpia tu mamà.

XCATITA. Ay no sé. Vengo a que des licencia PAQUE VAS al pueblo a buscar al H-Men.

CHONO. No linda, eso si que ni que me des muchos besitos, porque a se molesta el amo.

XCATITA. Pero don Chono, a se muere mi cuñada.

CHONO. Qué te importa que se muera, a casamos a tu padrasto con la XMULIX (3) que está más enamorada de él como un cahuamo.

XCATITA. Pos SI no LO das licencia, se LO VAS pedir al amo.

CHONO. Cuidadito que vayas a su cuarto porque allí está el niño Manuel. El CHAN DZULITO (4) es muy enamorado i.... no te vaya a pasar el TZIMIN KAAK (5).

XCATITA. Ba, don Chono, no vengo a que me DICES ESES cosas. Pos ORA VAS a ver al amo i le digo tus PORQUERILLAS con la XPAZAK (6) i chismosa de XTOM, (7) MASI crees que no lo sabemos BOX (8).

CHONO. **(descubierto)** Aya yay, mira, puedes ir a donde quieras pero no le vayas a chismear al amo. **(sale riéndose. Llama desesperado).** Casimiro, Cas, Casi.....miro.

CASIMIRO. **(sin entrár)** Que mandas don Chono.....?
CHONO. HAN encilla mi caballo, pero pronto.....
CASIMIRO. ORITA ya está. **(mutis).**
CHONO. Este es el trajín de todos los días..... para qué seré pobre, Dios mío. **(preparándose a tiempo que entra Dn. Sebastian i le sorprende las últimas palabras),**

## ESCENA TERCERA.

**Sebastián i Chono.**

SEBASTIAN. Ola Chono, he oido tus lamentos i no tienes razón de quejarte. Te falta algo?
CHONO. (Ya lo creo que si me falta.) No, nada mi amo. **(le besa la mano.)** Buenos días compare.
SEBAST. Te vas a los planteles?
CHONO. Sí señor.
SEBAST. Cómo van esos trabajos? Están raspando?
CHONO. Sì señor.
SEBAST. Salió toda la gente al trabajo?
CHONO. Menos Quirico que por que está enferma su mujer.
SEBAST. Vaya, vaya. Sabes que el que no trabaja no tiene màs que médico i medicina. Qué plantel cortan?
CHONO. Hoy empiezan en el Buenavista. Lo que nos está ganando un poco es la yerba, me falta gente para el chapeo.
SEBAST. Ocupa a los carreteros i leñadores, i si es posible suspende la raspa i manda a la gente al chapeo.
CHONO. Así nada más.
CASIMIRO. **(asomando)** Ya está listo tu caballo don Chono. **(a Sebastián)** BONS DÍLLAS, papasito. **(le besa la mano).**
SEBAST. Buenos días hijito, que Dios te bendiga.
CHONO. Ya fuistes al gallinero a ver si no han puesto las gallinas?
CASIMIRO. No señor, solamente el gallo.....
AMBOS. ¡Como es eso. Pero qué es lo que dices.
CASIMIRO. Sì, solamente el gallo LO está en el gallinero.
CHONO. Pues no te duermas con los huevos porque aquí escasean. Vé a darle agua a los cochinos, deja que entre el ganado i luego que tomen agua, sacas a los toros, ordeñas a las XCHIUBZ (9) i llevas la leche en casa.
CASIMIRO. Esta bueno, don Chono. **(mutis)**
SEBAST. Cuando regreses irás al cuarto para conversar un rato. Voy

a escribirle a la señora. **(mutis izquierda)**

CHONO. Está bien mi amo. **(mutis fondo)**

## ESCENA CUARTA.

**Xcatita, luego Casimiro.**

XCATITA. **(caritriste.)** Ay Dios MILLO, eso que uno no TENGAS libertad PA ir ONDE quiera, es UN broma. Es posible que nunca CONOZCAS ese Mérida que dicen está HACH muy bonito. ... Paciencia LAKEEX (10) Quiera Dios que cuando TENGAS mi marido yo vaya.

CASIMIRO. **(con sigilo)** Pero esposible Xcatita, a QUIORAS VINISTE, já..... no lo TIEES miedo?

XCATITA. Ola Cas, HACH no hace rato que VINISTE. BUSCAS a don Chono.

CASIMIRO. Eeee, solo que VAS en los planteles, PAQUÉ lo quieres, jâ?

XCATITA. Ay, pero que te LO importa, ATIOS.

CASIMIRO. Eeee, pero no te LO molestes Xcatita linda. Oye, mientras VIEE don Chono, hay tiempo PAQUE CHAN CONVÉRSEMOS, quiéres, já? **(aproximándose)**

XCATITA. **(con monerias)** Bah, Cas, no enpieces con pesadeces. PAQUE me dices eso, no ves que soy chiquita.

CASIMIRO. Eeee, PATU PUCHIS (11) Chiquita i con tu pelo largo. No te LO dá verguenza. También soy chiquito pero a puedo contigo, chiquita **(la pasa a manosear)**

XCATÍTA: **(queriendo)** Ay, pero Cas, que te AFIGURAS? PESAO este.

CÁSIMIRO. **(mimándola)** Vamos Xcatita, no me CHAN (12) quieres, já...? QUERO casarme contigo. Tú QUERES, já?

XCATITA. Ay Cas, estás loco.

CASIMIRO. Dices bien, lo HAN HAN ALDIVINASTRS. Estoy loco pero por tí Xcatita. Ya SAES que ONDE me pase algo, tu TIEES la culpa.

XCATITA. Bueno, si dices bien, dame UN prueba que me CHAN quieres, Canta PAQUE yo oiga tu voz de CHHICBUL (13.)

CASIMIRO. ARREGLAO, pero a me HAN HAN (14) acompañas PAQUE yo oiga tu voz de XKOKITA. (15)

XCATITA. Sí.

CASIMIRO. Bueno, POS a EO. **(cantan bailando una jaranita)**

## MUSICA.

1o.

CASIMIRO — Ay, Xcatita de mi vida
PRENDAS de mi corazón
Ven a mis brazos querida.
dame un abrazo, por Dios.

2o.

Mira que te quieres mucho
i que mi amor es tan grande
que pasas el día pensando,
en tí alma de mi vida.

Tú no sabes lo que sufres
tú no sabes lo que sientes
al pensar que pasan lentas
las horas en este mundo.

XCATITA. — Pronto se te ha de quitar
la pesadía que tienes
i nunca más volverás
a sufrir en este mundo.

CASIMIRO. — Jura que me hablas en serio
Xcatita del corazón.

XCATITA. — Yo te lo juro alma mía
i te lo juro por Dios .....(dos veces)

A duo.... — Pues seremos muy pelices
cuando estemos en casita
acariciando a nuestro hijo
fruto de nuestros amores....(dos veces)

CASIMIRO. Qué UENO, masi nó Xcatita, já? Cuando nos CÁSEMOS nos vamos en casita hasta que nos MUÉRAMOS

XCATITA. Estás CHIFLAO Cas; lo que PIENSAS que tu papá no te VAS a dejar casar conmigo.

CASIMIRO. Eso no lo PIENSAS Xcatita, a lo arregla el amo con tata cura.

XCATITA. **(alegre)** Ay, que UENO, CHUCH. (16)

CASIMIRO. Sí, ya verás CHUCH cuando yo te LO DES un abrazo así **(le muestra a tiempo que escucha pasos)**

XCATITA. **(asustada)** Ay, déjame. VIEE gente.

CASIMIRO. **(asoma i vuelve a prisa)** Mariapurísima, es mi papá. Ya me LO cargó el diablo. Ahora donde te metes Xcatita **(con desesperación)**

XCATITA. (éd.) Santo Dios, Santo niño ATOCHA. Donde LO vas?
CASIMIRO. (señala izquierda) Mira, anda por aquí i corre.
XCATITA. (a escape) Dios MILLO.

## ESCENA QUINTA.

**Casimiro i Quirico, después Manuel.**

QUIRICO. (lento) Oye Cas, ya VISTES bien con quien estabas. Hace rato que estoy junto al bebedero esperando que salga esa XPAZAK de Xcat. DICES la verdad. Te estás enamorando? EA ESTAS pasadita i tú eres un DZIRIZ (17) EN SU LAO
CASIMIRO. Pero papá, si EA....
QUIR. MACACHÍ: (18)solo TEVAS a decir que ese XCHOCOXICHH (19) tiene citas con CHAN DZULITO en EL noria. PUEES pensar en OTRO cosa menos en PORQUERILLAS chiquito. Bueno, no ha VENÍO don Chono?
CASIMIRO. No ha VOLVÍO.
QUIRICO. I el NOHOCH DZUL. (20) menos?
CASIMIRO. Vas a pedir que me CASO con Xcatita, papá?
QUIRICO. (afectado) A te doy caso con mi KAXNAK; (21) primero entierro mi cabeza en el hoyo del PIB que CONSIENTAS te den MIZ por THUUL. (22) (mutis izquierda.)
CASIMIRO. (asorado) Qué será eso me dijo, MIZ por THUUL? Se lo voy a preguntar a mi mamá, EA tal vez así lo hizo mi papá. (intenta mutis.)
MANUEL. Ola Canimiro.... qué haces por aquí?
CASIMIRO. Nada niño Uelo,
MANUEL. Oye .. has visto pasar a Xkatita?
CASIMIRO. Sí niñó.
MANUEL. Sabes a donde fué?(desesperado asoma fondo)
CASIMIRO CROQUE en EL tienda, no sé. (Dios MÍLLO, será este lo que me dijo mi papá?)
MANUEL. (vuelve a asomar) (Creo que es ella. Pero necesito estar solo.) Oye, anda a barrer i sacudir a mi cuarto. Pero pélate, date prisa.
CASIMIRO TA UENO CHAN DZUL, a voy. (avanza lento)
MANUEL. (le asusta) Pero ya te fuiste,.. (mutis rápido hace Casimiro) Ahora, aprovecharé. Está cerca. Está como una tuspana de Halachó. (atraviesa Xcatita) Xkatita, ven acá linda, entra.

## ESCENA SEXTA.

**Xcatita i Manuel, después Chono.**

XCATITA. **(Sin entrar)** Qué es niño Uelo....qué me LO QUERES, ja..?

MANUEL. **(le entra a pesar de sus protestas)** Entra mi vida, no tengas miedo.

XCATITA. Ay niño Uelo....pero qué me lo queres.

MANUEL. **(la abraza)** Tonta. no ves que quiero darte un abrazo.... No te gusta ?

XCATITA. **(queriendo)** Niño Uelo, no te LO VAN a ver porque me das MUCHO vergüenza. **(coqueteando)**.

MANUEL. Si solo quiero darte un abrazo así. **(ejecuta)**

XCATITA. Niño Uelo, así abrazas a XPET, (23) ja..? Crees que no SABES es tu novia. No BOX anda con EA. Ya sé que se lo regalastes sus aretes i dos sortijas que comprastes al turco Jorge en tres reales.

MANUEL. Estás loca XKATITA. A tí sí te compraba una cajita de CASCARIA para tu carita. Mira, deja que yo te dé un besito i te regalo tu cadena de oro. Sí.

XCATITA. No BOX, CHEN NOMÁS (24) lo dices.

MANUEL. Por tu mamasita que si te lo doy, pero déjate.

XCATITA. Si no me MIENTAS, TÁ UENO, dálo.

MANUEL. Así, toma. **(le dá el beso)**.

XCATITA. **(con moneria)** Niño Uelo, pero HACH qué UENO, qué bonito besas....dónde lo aprendistes já? Así lo besas a Xpet..?

MANUEL. No, a tí por que me gustas. Oye es verdad que te vas a casar con Casimiro .. ?

XCATITA. Eee, NIÑÓ....no dices eso así. **(se escucha ruido)** Ay Dios MILLO... cómo lo HACES PA salir. **(desesperada)**.

MANUEL. **(asoma i vuelve)** No tengas miedo. Es don Chono. Pasa por la sala i sales por el tendedero, Ya sabes que quiero conversar contigo esta noche, eh?

XCATITA. Está UENO niño Uelo ....Adios. **(mutis izquierda)**.

CHONO. **(malcarado)** Ola niño Manuel....tú aquí.....?

MANUEL. **(viendole)** Sí Chono....que novedad ocurre....? Has tenido algún disgusto?

CHONO. Nada CHAN DZUL. Una ligera cosa tuve con Quirico i Apolonio.

MANUEL. Se te han insubordinado? Se lo digo a papá.

CHONO. No niño Manuel, no lo molestes. Yo lo arreglaré.

MANUEL. De todas maneras es necesario que lo sepa. Yo se lo digo ...(**mutis izquierda**).

## ESCENA SEPTIMA.

**Chono, después Mayocol, Apolonio i Quirico.**

CHONO. Desgraciados estos que no sé qué se les AFIGURA. Creen que tienen a Dios agarrado por la piocha (**llama**) Mayocol, Mayocol.

MAYOCOL. Señor, aquí estoy.

CHONO. Remoja la reata. Ponla en el bebedero para que se CHAN ensuavezca.

MAYOCOL. TÁ UENO don Chono. (**mutis fondo**)

CHONO. Ahora ven a conocer la cara de su CHICH estos sinvergüenzas.

APOLONIO I QUIRICO. Aquí estamos don Chono.

CHONO. Ya los veo, par de mancuernas, con que ustedes quieren revolver a la gente, ¿nó?...

APOLONIO. Pos oiga mi patrón .....

QUIRICO. (**interrumpiendo**). No don Chono, lo que pasó es....

CHONO. (**indignado**). Cállense. (**se detiene el mayocol en la puerta fondo con gente**). Los voy a anseñar.

QUIRICO. (**ante el peligro**). Don Chono, yo le seguí el humor a este uach.

APOLONIO. (**a Quirico**). A pero qué cobarde. Yo soy hombre aquí i en donde QUERA, pues a poco no he CONOCÍO ANCINA el miedo.

CHONO. Chitón. Ahorita van a ver. Mayocol, (**toma una llave de la tabla**). Llévate a estos al cepo mientras hablo con el amo (**ambos apelan a sus machetes para amenazar a Chono**).

APOLONIO. POS TAMBÉN ORA verá quién es Apolonio Jiménez. (**le amenaza**).

QUIRICO. Te vamos a enseñar quién somos..(**hace lo mismo a tiempo que entra Sebastián pistola en mano seguido de Manuel**).

## ESCENA OCTAVA

**Los mismos, más Sebastián i Manuel**

SEBAST. (**altivo**). Qué escándalo es este.... Yo no sabía que tenía

asesinos en mi finca. **(embainan sus machetes i quedan petrificados ante la actitud del amo).** Qué pasa aquì Chono.

CHONO. **( nervioso i cadavérico).** Gracias mi amo que me salvó la vida. Es que estos dos se me insubordinaron i los quería castigar mientras hablaba con usted.

SEBAST. Bien hecho. Eso es todo.....?

CHONO. Señor, que nuestras vidas peligran.

SEBAST. **(estupefacto).** San Benedicto nos ampare... Qué dices.

CHONO. Sí señor, tengo noticias que han hecho un complot para escabecharnos a usted, a mí i a nuestras familias.

SEBAST. Horror..... **(se santigua).** Virgen de los Remedios.

MANUEL. Qué salvajismo....!

SEBAST. Entonces, hay qué imponerles otro castigo. Oye hijo, escribe una carta a mi compadre el señor Jefe Político pidiendo una escolta i el castigo a obras públicas de estos dos muchachos. **(Manuel escribe i él vá i vuelve de su cuarto)** No hay qué perder tiempo.

APOLONIO. Oiga patroncito.....

SEBAST. No estoy para oir nada.

QUIRICO. **(bájo a Apolonio).** Ahora si que HACH de veras nos cargó chachacchupa valecito.

APOLONIO. Pero no LIASE, POS al cabo no nos hemos de morir.

MANUEL. **(terminando).** Está lista, papá.

SEBAST. Dàmela la incluyo este regalito **(pone billetes de banco i sierra).** Casimiro.....

CASIMIRO. Señor. **(entra).**

SEBAST. Lleva esto al pueblo i lo entregas al señor Jefe Político. Pero ..... ya estás de vuelta .....?

CASIMIRO. Orítita ya VOLVISTES señor..... **(mutis rápido).**

SEBAST. Mayocol....

MAYOCOL. **(entrando)** Señor.

SEBAST. Que desarmen a estos mentecatos i después que les quiten la ropa i les metan a 25 azotes, i luego que los pongan al cepo.

APOLONIO. **(suplicante)** Mire jefecito que.... **(son sacados por la fuerza).**

QUIRICO. **(id.)** Pero NOHOCH TAT PAQUE me LO metes 25 azotes.

SEBAST. **(inalterable).** Qué jefecito, NOHOCH TAT ni qué zorro muer

to, al cepo; que los metan al cepo. **(son llevados sin protestar.)**

---- TELON RAPIDO. ----

INSCRIPCION ALUSIVA

QUE DEBERA colocarse al frente del escenario antes de levantarse el telón de este cuadro para que la lea el público.

El Cepo constituyó hasta fines del 16º lustro del siglo XIX, un presidio que llegó a emplearse en muchas fincas i en algunas poblaciones de la península yucateca para castigar a los sirvientes o personas que cometían faltas. Puede decirse que era el complemen to de los azotes.

Actualmente ha desaparecido, sustituído por los calabozos. Ha caído en desuso i como recuerdo legado a los mayas por los conquistadores, debía conservarse un ejemplar en el Museo por ser reliquia histórica.

## CUADRO SEGUNDO.

**Decorado.** Prisión de la finca. Cuarto a la intemperie a manera de pocilga con puerta al fondo. En el centro estará el cepo en donde guardan prisión, Apolio i Quirico. Ambos están profundamente dormidos que se escuchan los ronquidos.

Es de noche i por momentos se obscurece el cielo amenazando tempestad. Llovizna poco i luego calma.

### ESCENA PRIMERA.

**Quirico i Apolonio.**

QUIRICO. **(soñando)** Eso es, que VIVE el libertad, que VIVEEE. Bueno, bueno, así me gusta. **(pausa.)**

APOLONIO. **(idem).** Pos sí chatita que te QUERO MOCHO, MOCHO, con TOITITO, mi corazoncito. **(pausa).**

QUIRICO. **(idem)** Que muera, eso sí, que mueran los DZULES i que vive el libertad. **(la llovizna le hace despertar, se restrega los ojos, bosteza i todo lo mira con asombro).** Dios MILLO, pero Quirico, si estabas soñando, Santo Dios bendito **(se santigua)** qué sueño más PESAO he TUVÍO **(le llama la antención los ronquidos del otro)** PATU PUCHIS, este si q. ronca más que UN yegua cuando lo ponen el enjalme.

APOLONIO. **(sigue soñando)** Jay mi chatita, no te me arrugues, que así te quero ver ...

QUIRICO. Sí, POS aquí se nos ARRUGASTES valecito. Este está soñando con su chata **(le llama).** Oye paisa, paisita, aquí está tu chata mojándose. **(dá un ronquido más fuerte).** Paisa, despierta.

APOLONIO. **(azorado).** Pos que pasa Quirico. Que cosas he SOÑAO. PROBE de mi chata.

QUIRICO. UECHIBIL, tú no olvidas a tu chata ni porque estamos ENCHIQUERAOS.

APOLONIO. Caray, pos si está lloviznando, manito. Mire cómo está el cielo, pero qué aguacerote nos viene.

QUIRICO. Lo que es hoy nos lleva la triste XUEREK (25) **(relampaguea i truena).** Sa maare, ya OYISTES eso.

APOLONIO. Mientras no nos MUÉRAMOS, veremos a cómo nos toca.

QUIRICO. Lo que más SIENTES que nos REMPUJAN tres meses PA trabajar como mulas. El JEPE Político es COMPARE del amo i si LO dieron su regalito, PIOR. Lo mucho de 500 pesos PAQUE ZUMBEN en tu COSTÍAS. I si no, lo verás cuando VUÉLVAMOS si no te LO mueres de hambre.

APOLONIO. Hay momentos en que reniego de mis padres que vinieron aquí.

QUIRICO. No te rajes paisita. Ya estamos aquí. No pierdas esperanzas. No solamante estás preso en PINCA sino te quitan tus hijas PA KOZ (26) del amo en Mérida i después.. te las devuelven.

APOLONIO. Es una desgracia manito. PAQUE semos probes.

## ESCENA SEGUNDA.

**Los mismos i Casimiro.**

CASIMIRO. **(trayendo un "chhuyub" con jicara).** Aquí te lo traje po-

zole papá.

QUIRICO. Hasta que se acordaron del perro. TRACÁ. **(chicolea i toma zorbos)**.. Quirico, pareces hambriento. Toma un poco paisa, debes tener hambre de canina. **(a su hijo)** Qué chis mes hay allí?

CASIMIRO. Ya llegaron unos hombres con sus correas negras, sus escopetas i cintas coloradas en el sombrero

QUIRICO. **(asombrado)**. Estás oyendo eso valecito ...? Ya llegaron los TUPILES (28) que hacen de POLECÍAS en el pueblo.

APOLONIO. Si nos van a llevar, luego, luego, que ya me cansé los piés de estar ansina.

QUIRICO. Hasta XCICIL (29) le dió a mis patas. Con ustedes, qué tal..? Tu mamá esta buena.....?

CASIMIRO. **(malicioso)**. Creo debe estar buena.....

QUIRICO. No eso te digo bruto i burro.... que si no está EMPERMA.

CASIMIRO. Ajá, sì, ya nació el chiquito, parece un KAYCIMÉN (30).

QUIRICO. Tú estás AZOTAO. Lárgate i me traes mi jerga, mi zabucán con totopostes o CHUCHUL-HUÁH, un poco de prijol NACHH pero si hay PILIXHÉ, mejor. TAMIÉN me traes el sombrero que está en el lavadero. OYISTES?

CASIMIRO. Sí, todo lo voy a traer. **(mutis rápido)**

QUIRICO. Hay que alistarse PA el camino..... Pacéncia XUN.

## ESCENA TERCERA.

**Quirico, Apolonio, Chono i soldados.**

CHONO. **(entrando)** Aquí están ellos. **(entran soldados de Guardia Nacional armados)**.

QUIRICO, TA UENO don Chono, algún día HAS de llegar día tu santo... .....HELILÍE, in yumel.

APOLONIO. **(a Quirico)** Cálla i deja que nos lleven POS NAA mâs que le ruegue a su virgencita que no SÁLGAMOS prontito. **(son sacados del cepo i atados con las manos hácia atrás)**

CHONO. Bueno, bueno, yo no quiero sermones. Que se los lleven.

QUIRICO. **(con aménaza)** Adios don Chono, CANANTABA IN YUMEL, CÍ DZÁ BAAL U HANT A CHOCHELÓ (31) **(son sacados, Apolonio mira con ira a Chono)**.

CHONO. Afuera con estos asesinos, que los lleven ..... Afuera **(queda sólo se quita el sombrero, se arrodilla, i se santigua elevando la vista al cielo)**. Bendito i alabado seas IN CICHCE

LEM YUM (32) que me quitastes este peso de encima.

---- TELON RAPIDO. ----

## CUADRO TERCERO.

**Decorado:** Corredores interiores de la casa principal. Puertas laterales, pasillo de por medio i puerta al fondo con cortinaje. Asientos por los lados; a la derecha, una mesita con útiles de escribir i libros.

Aparecen, Xcatita, demacrada, i Xteul que estará de visita visiblemente afectada. Es de día.

### ESCENA PRIMERA.

**Xcatita, Xteul, i luego Casimiro**

XTEUL. **(recriminando)** Por mariásantísima, HACH sòlo porque LO estoy en ESTE casa, no te lo doy 25 CHICOTAZOS, PAQUE no lo vuelvas hacer, sinvergüenza, siempre te lo estabas diciendo que no hagas caso al DZULITO.

XCATITA. **(sollozando)** Pero mamá, si no lo VUELVES hacer.

XTEUL. Ahora vas a ver quién se LO CASAS contigo. Qué VAS decir su BENDITO alma tu papá. HACH te está dando ganas de darte un LAPO en ESE tu JETA. Anda moler ese KUÚM PAQUE tortees **(la lleva a empujones por la derecha)**, sinvergüenza, eso te lo faltaba. **(vuelve sóla)** Estos DZULITOS son demonios, cuando LO empiezan JOROBAR uno hasta tumbarlo i no PUEDES hablar; tienes que aguantarlo todo.

CASIMIRO. **(que entra agitado i como perseguido)**. Ola señá Xteul. No te LO VÁ a ver el amo porque LO está como chile. Està buscando niño Uelo.

XTEUL. Dios MILLO, i PAQUÉ lo busca, já... ?

CASIMIRO. CROQUE PAQUE SE lo LIMPIA por que TIEE EL soga vaquero en EL mano.

XTEUL. Santo Dios.

CASIMIRO. Qué tal LO está Xcatita, já, señá Xteul?

XTEUL. Está moliendo KUÚM.

CASIMIRO. Quiera EL virgen no se EMPERME por que QUERO casarme con EA..... a lo dejas señá Xteul?

XTEUL. Estás CHIFLAO chiquito, más vale me voy porque a te doy un LAPO. **(mutis fondo. Casimiro le mira alelado).**

## ESCENA SEGUNDA

**Casimiro, Manuel, luego Dn. Sebastián.**

CASIMIRO Pobre SEÑÁ Xteul, está PASAA. ATÍOS eso NOMÁS FALTAA.

MANUEL. **(agitado i atropellando).** Quita de aquì mocoso.

CASIMIRO. Niño Uuelo, te LO ESTÁS buscando el amo, anda con EL soga vaquero.

MANUEL. Mira, véte i no digas nada, Pero, zás.....

CASIMIRO. Está bueno niño. **(mutis derecha).**

MANUEL. **(delirando i desesperado)** Esto si que es compromiso. Me he metido en un gran lío; nó, en dos. Qué hacer..**(dá vueltas por el escenario).** Volver a Mérida? Nó. Allí se enterará mi mamá i . ...otro disgusto.. Qué líos, Virgen Santa

SEBAST. **(desde el interior)** En dónde estará ese pillo.....

MANUEL. **(tembloroso)** Mi madre. Ya viene. En el nombre de Dios pase lo que pase.

SEBAST. **(entra)** Con que estás aquí, pedazo de alcornoque **(le ase por la oreja).** Venga usted acá, señorito. Tenemos que aclarar cuentecitas.

MANUEL. No, papasito, me duele.

SEBAST. Sí, antes no te acordastes de papasito. Ya todo lo sé, bribonzuelo. Con que eso nada más vienes a hacer en la finca. Disgustos con la gente, i también contigo .. Es verdad eso de Catalina? Habla que me impacientas.

MANUEL. **(nervioso)** Sí papá, pero eso fué cuestión de ella.

SEBAST. Cómo ..... i aún tienes ese descaro! No pensaste que te podía costar eso una paliza?

MANUEL. No papá, por que eso fue cuestión mía.

SEBAST. Desvergonzado..! Te aplicaré el castigo. Lo verás.

MANUEL. Està bien, papá. Eso es cuestión de usted.

SEBAST. Basta ya. Vete hoy a Mérida i te preparas. En el vapor q. zarpa el sábado para New York, nos embarcamos. **(sale Manuel lento por el fondo).** De disgustos voy a morir. Los hijos.... los hijos....qué calamidad....!

## ESCENA TERCERA.

**Sebastián, Chono, Xteul, i Casimiro.**

CHONO. Buenos días COMPARE. Ya llegó el tata cura.

SEBAST. Atiéndelo. Que le sirvan su chocolatito con su par de huevos pasados i tostaditas.

CHONO. **(yéndose)** Está bien COMPARE.

SEBAST. **(meditando)** Sí. No hay remedio. Yo las caso. Ya están en edad de producir..... La finca tiene poca gente.

XTEUL. **(cariacontecida, le besa la mano)**. BONS DILLAS COMPARE.

SEBAST. Te mandé llamar para decirte que hoy voy a casar a Catalina. Ya está grandecita i es tiempo de que trabaje en su casa.

XTEUL. **(acongojada)**. Pero COMPARE, yo no te LO QUIERES casar por que TOAVÍA ESTÁS chiquita.

SEBAST. Cuántos años tiene?

XTEUL. Ay, TAT VAS a cumplir 13 años. Es posible NOHOCH YUMTASQUE es única. No lo casas COMPARE.

SEBAST. Nada, nada. Hoy sale de aquí con su maridito i a su casita.

XTEUL. **(sollozando)** No papasito. De PAVOR, NO LO casas.

SEBAST. Pues sí. Lo mismo voy a hacer con Petrona. Yo lo digo. El amo lo manda. **(con imperio Pausa durante la cual contempla a Xteul que, rabo entre pierna, sale lento i llorando)**. Estas gentes no saben agradecer el favor que se les hace. Pero no hay cosa que las amilane, como hablarles con dureza.

CASIMIRO **(le besa la mano)** BONS DILLAS papasito.

SEBAST. Ve a mudarte i regresa. Te vas a casar con Catalina.

CASIMIRO. **(loco de alegría)**. Pero NOHOCH DZUL, HACH de veras? Dios MILLO, ora sí estás contento. **(baila, i luego sale a prisa i atropella al cura que a tiempo entra seguido de Chono)**. Ay TATA curita, no te LO había visto. BONS DILLAS papasito.

## ESCENA CUARTA.

**Sebastián, el Cura i Chono.**

CURA. **(entrando)** Pero muchacho, AYNAS me TUMBAS. **(le santigua)**. Dios esté con usted señor don Sebastián.

SEBAST. (**besándole la mano**). Dios sea con vos, padresito, buenos días.

CURA. (**santiguándolo**). Que Él le bendiga. Estoy a vuestra disposición. (**se sienta**)

SEBAST. Ya usted sabe poco más o menos para lo que lo necesito Deseo casar a dos muchachos i supongo que no tendrá usted inconveniente en hacer el «negocito» como otras veces.. .....verdad?

CURA. Don Sebastián, usted sabe que siempre he obsequiado sus deseos i éstos para mí, viniendo de usted, son órdenes (**con ademán**). (Claro, con harina todo se arregla). I como usted i yo nos entendemos perfectamente, estoy incondicionalmente a vuestras ordenes.

SEBAST. Gracias, padre. Oye Chono, toca la campana para que venga la gente. Llegaron los músicos?

CHONO. Sí señor, ya hasta se desayunaron con cafè, biscochos i OPPES. (**asoma i toca doce campanazos i vuelve**).

CURA. I a todas estas don Sebastián..... qué tal de negocios?

SEBAST. Bien, padre, todo marcha a pedir de boca.

CURA. A propòsito. Supe que se había sublevado la gente i que había sido usted asesinado..

SEBAST. Ya ve que nó. Todo fue un pequeño alboroto encabezado por el hijo de aquel Fregoso Jiménez que vino en la tercera remesa de deportados que don Porfirio envió a Yucatán.

CURA. Sí, sí, ya recuerdo. Lo filió al batallón?

SEBAST. Nó, me limité a castigarlo tres día al cepo.

CURA. (**santiguándose**). Gracias a la Divina Providencia i al buen Chono, celoso velador de sus intereses.

CHONO. (**halagado**). Gracias tata curita, pero es justicia lo que me haces. (**entra Casimiro besando manos i se sienta** )

CURA. (**le santigua**). Buenos días muchacho.... (**entra Xcatita seguida de Xteul, acongojada, hacen lo mismo i se sientan**). Vamos a sacrificarlos de una vez. (**dirigiéndose a la mesa**). Ay don Sebastián. La juventud. No hay como esta época de la vida. Ahora no hacemos más que lo del burro de la fábula.

SEBAST. Servimos ahora para apadrinar estos casos, padre.

CURA. (**se fija en Xcat. i mira de soslayo a Sebastián**). Ven acá hija mía. Híncate aquí. (**al varón**) Tú por acá (**señala el frente**) Ya saben que el amo va a casarles.

abrazo BOXITA... JAY, Dios MILLO.

XCATITA. Estás CHIFLAO chiquito, a te doy un LAPO.

CASIMIRO. Eeee, así chiquito pero ya TE LO casé contigo. **(entra Chono con botellas i copas).** Deja que VÁLLAMOS en casita, ya verás, ja....

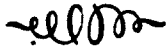
CHONO. Aquí está el vino, curita **(le sirve i al amo, luego a los demás).**

CURA. A la salud de usted, señor don Sebastiàn.

SEBAST. A las salud de los muchachos. **(beben).**

CHONO. **(terminando)** Ya todos tomaron, compadre.

SEBAST. **(levantándose).** Bueno, muchachos, ahora tocan a bailar. Que se diviertan hoy que estoy vivo. Música maestro.. **(tocan una alegre jarana i todos bailan hasta contagiar por su orden a Chono, al amo i por último al cura. Confusión general. Cae el telón lentamente.)**



## APENDICE:

### En caso de que pidan "bomba"

SEBAST. **(dirá a Chono)** Vamos compadre, recuerda tus mocedades. Echa una «bombita»

CHONO. Pero compare, si ya estoy pasadito, ya no me queda ni el NACHH.

SEBAST. ¡el CURA. Nada, nada, échanos algo que raspe.

CHONO. **(accediendo).** Bah, voy a ver si puedo. **(se cala el sombrero i encara con Xcatita),**

Anoche estuve por verte
allí donde me digiste
i bien te comprometiste
i no diste cumplimiento.
Que me sirva de escarmiento,
para no ser tan caballo,

estuve debajo del huayo
hasta cerca de las diez
ya me dolían los piés
de estar haciendo de pavo,
en fin, tu viveza alabo
i no vuelve a suceder
que tú me quisiste volver
después de sargento a cabo.

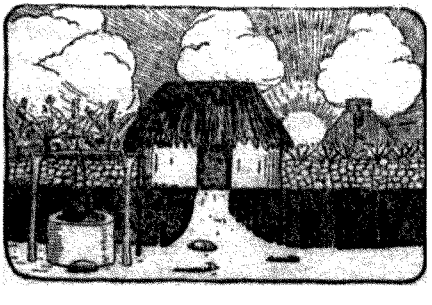
# "LAS HORAS"

(BOMBA)

A la UNA te mir é
a las DOS te pude hablar
a las TRES te empecé a amar
a las CUATRO te adoré
a las CINCO me ausenté
a las SEIS ya no te ví
cuando a las SIETE volví.

ya tu cariño era escaso,
las OCHO me dió en tu brazo
a las NUEVE me acosté,
dieron las DIEZ, ay de mí
un amor que era de bronce
le desvanecí a las ONCE
i a las DOCE me dormí.

*FIN DE LA OBRA.*



# Explicación de las palabras regionales contenidas en la presente obra:

(1) Solamente.
(2) Equivale a ¡hombre. . ! ¡canario! ¡caray! etc.
(3) Que tiene el cabello enrizado.
(4) Caballerito, señorito.
(5) Ferrocarril.
(6) Quisquillosa, mujer fácil.
(7) Tomasa.
(8) Frase cariñosa que equivale a, negrito, mosito, etc.
(9) Vacas lecheras en producción.
(10) Compañeros, coterráneos, etc.
(11) Exclamación que equivale a ¡qué barbaridad! ¡pero hombre! etc.
(12) Equivale a, ¡no me quieres un poco!
(13) Equivale a apresurar o aprisa.
(14) Ave llamada Grajo.
(15) „ „ Ruiseñor Yucateco.
(16) Equivale a, ¡mi vida....! ¡corazón mío!
(17) Rapazuelo, pequeñito.
(18) ¡Cállate!
(19) Mujer traviesa, intolerable.
(20) Caballero grave.
(21) Faja o cinturón.
(22) Gato por liebre.
(23) Petrona.
(24) Solamente así.
(25) Por no decir, la triste canción o algo análogo.
(26) Muchacho doméstico.
(28) Individuos que hacían veces de policías.
(29) Temblor o miedo que se apodera del individuo.
(30) Canta - muerto.
(31) ¡Cuídate mi señor, alimenta bien tus intestinos!
(32) Ser Supremo.

# OBRAS PUBLICADAS DEL MISMO AUTOR:

Compendio del Idioma Yucateco.
Cuestiones de enseñanza i de Educación Social.
Traducción Literal de los decretos del Gobernador E. Avila, a la lengua Maya.
Hojas Dispersas: *1a. Serie. Artículos literarios.*
Hojas Dispersas: *2a. Serie. Artículos jocosos.*
Léxico de la Fauna Yucateca.
Reseña Histórica de la Sociedad Progreso i Recreo de Espita, *en colaboración con el Prof. Edmundo Patrón Erosa.*
Compendio del Idioma Maya. *2a. Edición.*
Hojas Dispersas: *3a Serie. Artículos filosóficos.*
La Tumba del Tesoro. *Leyenda yucateca traducida al maya.*
Cartas Desfanatizadoras en Lengua Maya.
El Cabo Abanderado. *Episodio Histórico. Drama. Estrenado.*
Yolanda o ¿Quiére Ud. su Chocolatito? *Comedia. Estrenada.*
El Cepo. *Zarzuela histórica. Estrenada.*

# POR PUBLICAR:

"El Filibustero." *Drama histórico en cuatro jornadas.*
«La Voz del Amo.» *Zarzuela regional. Estrenada.*
«Album Pedagógico.» *Artículos sobre educación.*
«Propaganda Revolucionaria en Yucatán.» *Apuntes históricos.*
«Sotelito de mis ojos.» *Comedia en un acto. Estrenada.*
«Mary.» *Entremés cómico. Estrenado.*
«Mentira i Celos.» *Novela.*
«Memorias de un Maestro de Escuela.» *Apuntes históricos.*
«Mariblanca.» *Drama pasional en dos actos. Estrenado.*
"Cosas del terruño.» *Artículos jocosos.*
«Manojo de Campánulas.» *Colección de artículos literarios.*
«El Amor es Dulce.» *Entremés cómico. Estrenado.*

# EN PREPARACION:

Usos, costumbres, religión i supersticiones de los mayas.